

2008年下半年中级口译口试模拟试题 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/502/2021_2022_2008_E5_B9_B4_E4_B8_8B_c95_502657.htm 1.英翻中 1. with a simple flight from nearby shandong , beijing opened a \$3 billion terminal friday.it marks one more milestone in the city ' s transformation before this summer ' s olympics games. with its new terminal, the currently overtaxed beijing airport should be able to handle some 90 million passengers yearly by 2012 . the opening highlights an explosion of air travel in china , brought about by rising prosperity , an easing of travel restrictions and a growing taste for leisure travel among china ' s swelling middle classes. aircraft manufacturer boeing co. anticipates that china will need an additional 3,310 jetliners by 2026 to meet increased demand for flying -- about three times the 1,150 commercial aircraft that chinese carriers operated last year. 上周五，来自山东的一架客机成为北京斥资30亿美元新建的航站楼的第一位“客人”。它标志着北京完成了今夏奥运会前的又一里程碑式的项目。首都机场目前已经不堪重负，而有了新的航站楼以后，到2012年首都机场每年可承受的旅客吞吐量将达到9,000万人次左右。新航站楼的启用凸显了中国航空的急速发展，而这一发展是在中国经济日渐繁荣、旅行限制放宽以及为数越来越多的中产阶级热衷休闲旅游的带动下实现的。飞机生产厂商波音公司预计，随着航空旅行需求的日渐增加，中国到2026年还需要再增加3,310架喷气客机，而去年中国航空运营商经营的飞机数量为1,150架。

2. increasing numbers of people don ' t even have traditional

landline phone service anymore. these folks prefer to rely on their cellphones , which can be cheaper to use and carry a number that travels with a person instead of being locked to a house. many others keep their landline-phone service grudgingly, only because it is needed for things like fax machines. but even they often use their cellphones at home, because their friends and family members dial their cellphone number routinely. but there is a big drawback to using a cellphone at home, especially in a large house: you have to schlep it around with you from room to room. by contrast, landline phone service can be used via either cordless or corded extension phones. now, t-mobile, one of the big u.s. cellphone companies, is rolling out a new system that it hopes will make cellphone service at home more convenient and even cheaper to use. 许多人现在甚至已不再使用传统的固定电话了。这些人宁愿依靠他们的手机。手机不但资费便宜，并且还能在外出时随身携带，而不仅仅只限于在家中使用。还有许多人勉强保留着固定电话，原因只是传真机等设备离不开它。但即使是这些人也常常在家中使用手机，因为他们的朋友或家人通常会拨打他们的手机。但在家中，尤其是有不少房间的大房子中使用手机有一个明显的不足之处：你到哪个房间时都需要随身带着手机。而固定电话则可以通过布置分机在各个房间中使用。如今，美国最大的手机公司之一t-mobile推出了一种新系统，能让用户在家中更方便，甚至更便宜地使用手机。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com